

# CATEGORY 5

## Couplets

第五大類 楹聯

# Introduction

In couplets composed by H.H. Dorje Chang Buddha III Wan Ko Yeshe Norbu Holiest Tathagata, the two lines have strict verbal parallelism and symmetry. There is a matching sense in the two lines. Moreover, the couplets teach selflessness and beneficence. They are written in a classic and elegant literary style expressing His Holiness's nobility and erudition. There are also wonderful couplets that can be read in three different ways—from bottom to top, from top to bottom, or even horizontally. No matter which way they are read, the grammar is unaffected and, more amazingly, the meaning is always logically expressed. The couplets of H.H. Dorje Chang Buddha III are timeless, written in the ancient style, transcend the mundane, and fully accord with logic and reason. History has never seen before such a master of words.

Take, for example, the first couplet of H.H. Dorje Chang Buddha III called “Ren Zhe.” (Ren Zhe means one who is benevolent.) One can see from that couplet His Holiness's direction and purpose in life. The first line reads, “yu ji li ren ci yu xing.” This means that one should first educate oneself so that one's purpose is benefitting living beings through compassionate conduct. The next line reads, “zao liang wei shan ze qi shen.” This means that after one has succeeded and attained the state of great compassion and enlightenment, one should train others to attain that same state. It is our responsibility to teach others to perform good deeds and benefit everyone.

*(This text was translated from the Chinese text that follows.)*

## 簡 介

多杰羌佛三世雲高益西諾布頂聖如來的楹聯，不但對仗嚴謹，事理相平，而且無私無欲廣益於人，對聯文風古雅，內涵渾厚，更有神奇絕妙的楹聯，只一幅就有三種唸法，可倒唸、順唸，甚至是橫唸，不但語法不破，更難得的是事理歸類，堪稱不隨時趣，大有古風，超然物外，與之定事，歷史上從來就沒有這樣的文字巨匠。

例如三世多杰羌佛的第一幅楹聯「仁者」，可看出其處世立人的方向宗旨，上聯是「育己利人慈於行」，首先教育自己以慈悲行為為宗旨，下聯是「造良為善責其身」，有了自己的成功大悲覺悟，就應該拿來造就人材為目的、做好事，利益大家，這是自身的責任。

*(此文的英文翻譯印在前面)*

1. 仁者  
育己利人慈於行  
造良為善責其身
2. 無垢德本  
樹德不為外人知  
立本無私心自平
3. 為入之道  
虛偽行事必當為人看白  
誠心天知定立長者之風
4. 小人大德異  
有意表德德無功，小焉者也  
無心露功功有德，大器由然
5. 樓臺空懸石壘山金壁蕩魄  
亭橋飛架波作水玉池催心
6. 果苑震撼三江色  
行園盡攝五湖春
7. 古城風韻  
清流推波洗耳，幾度溫馨，麗江古鎮街作河  
和風吐媚悅目，三藩抒情，島城舊市道為山
8. 定坐觀心這般機無頭處  
行動看佛那個如來真容
9. 心無分別  
見道風、平等無私、看淨心、一果平開、何多少  
問行持、公正有德、觀法藏、二境公益、沒輕重
10. 正法嚴明  
菩提廟規、恭承密典、瞻道因  
正法寺律、奉依佛藏、瞅行果
11. 念佛精髓  
彌陀宗、本寺念佛、往生淨土有捷徑  
佛乘教、我廟表法、隔盃伏藏試真功
12. 顯密圓通  
入顯門、無我無法見本來、空性還是我  
進密藏、有得有證了真如、法身沒有它
13. 性空何然  
彼參禪、回光問心、誰是本來面目  
此悟道、返本見性、何為般若實相
14. 蓮開諸宗  
承依三寶、起正法、妙語密典、各派善存、  
是諸宗  
秉耐九品、開法藏、貫乎法門、異族和收、  
乃釋教
15. 基在虔行  
斷疑生信入此路、表裡單途、解脫  
絕相超宗進本道、顯密雙運、歸真
16. 聖跡歸兮  
一愧人、跣趺種因、玉樹凌空、來甘露、  
朝泛乾枝暮不臨  
二證德、行持結果、浴池展聖、登華藏、  
申年開寺春將進
17. 眾善奉行  
正法寺、一脈宗風緣在和、匯汝障消  
如藏刹、兩支教義起從善、向爾惡離
18. 真言般若  
真言能除五濁障、橫徹三界九霄雲  
般若可解六大空、遍攝四禪十地乘
19. 錯聯、錯心、錯無知  
染心無知、向外馳求認知了  
淨心非空、離內無著見空性

20.  
**佛教總持**  
**顯密圓通佛乘我為教**  
**五明妙諦總攝他也佛**

21.  
**顯三洲感應定寰宇**  
**佑六道有情鎮乾坤**

22.  
**出報身相蓮開九品演淨土**  
**現威猛狀法展一乘藏密義**

23.  
**三代宗師無上圓滿德相**  
**一尊古佛正等覺解彌陀**

24.  
**大肚能容天下事何來不容之容**  
**忍辱可納法界境豈是有納中納**

25.  
**本寺依藏登妙蓮挽手可攀**  
**正法奉律取聖宗雲腿即顯**

26.  
**非達才高識妙焉能談三身治哉**  
**未成學冠精良豈可示五明覺耶**

以下對聯為疊字迴文句，從左或從右唸過來，文字完全一樣。

27.  
**真如佛陀**  
**法空歸源本無心、心無本源歸空法**  
**性寂真來如陀佛、佛陀如來真寂性**

28.  
**佛大此有好運恩持你等你持恩運好有此大佛**  
**法弘本自品德顯揚僧眾僧揚顯德品自本弘法**

29.  
**宗乃眾緣和合具解脫了凡孺出根本根出孺凡了脫解具合和緣眾乃宗**  
**教為生起善慧覺悟死生俗子世源此源世子俗生死悟覺慧善起生為教**

舉例說明第廿九首楹聯如下：

上聯「宗乃眾緣和合具解脫了凡孺出根本根出孺凡了脫解具合和緣眾乃宗」

下聯「教為生起善慧覺悟死生俗子世源此源世子俗生死悟覺慧善起生為教」

上聯之大意是說，宗是要依眾生眾緣和合才會展現於世的真諦，宗這一真諦具備解脫了凡而脫掉孺愚之根本，達成聖者，所以聯文句：宗乃眾緣和合具解脫了凡孺出根本，而從根底裡其孺愚凡夫之軀，了脫得之聖解時，自然以宗諦合眾生和順之因緣而宏法施宗（真如法性），所以聯文句：根出孺凡了脫解具，合和緣眾乃宗。

下聯之大意是說，教之所立是為了生起善德智慧，從而覺悟死與生的凡夫俗子和世界之無常相，這就是根之所在，故聯文句：教為生起善慧覺悟死生俗子世源此，源於世界中諸子俗人達到證悟生與死覺境時，當以智慧善法起渡眾生，即是教意，故爾聯文句：源世子俗生死悟覺，慧善起生為教。

楹聯中除了教義宗諦微妙對仗工整之外，從上往下唸，倒回來從下往上唸，詞句完全相同，文理法機含玄宛如氣貫靈兮得體一元，更為高不可瞻的是上聯與下聯平對橫念即是本聯之橫匾，匾文為：宗教兩個字。而宗教二字的含義即是對聯橫念之全文，也就是解釋宗教二字的含意，聯文句為：宗教乃為眾生緣起和善合慧：宗教是由眾生的緣起和善行融合智慧而因果產生所致，也就是佛住世或滅度皆為眾生因緣顯與滅。具覺解悟脫死了生凡俗孺子出世：宗教中具備覺醒與了解的徹悟，由此可讓眾生脫離死這一關，了掉生的鎖絆，而這教法是能使凡夫俗人乃至孺愚之子亦能出離凡塵世界。根源本此：從根源本質上得到解脫。根源出世孺子凡俗：從而由根源出離輪迴世界的愚子凡夫俗人。了生脫死解悟具覺：得到了生脫死解悟真諦具證覺性。合慧和善緣起眾生乃為宗教：此時當以智慧和善行的緣起施予眾生同登覺道，即是宗教之旨。

我們解釋到這裡，再來看一看此聖諦楹聯的學問和哲理，實在是高深微妙，而且竟然達到珠璣文句，對仗玄含，不言而喻，是何等之大學問博大聖諦巨哲之境，在歷史上找不到那一位文學大家寫出了如此對聯橫順倒誦，六種念法三章文理的大智展顯之頂學，我們至少可以說這確實是前無古人的。